

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 110 (1984)  
**Heft:** 23

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

110<sup>e</sup> année N° 23/84 8 novembre 1984

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements: av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne, tél. (021)  
47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à  
16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

François Neyroud, arch. SIA,  
collaborateur permanent

**Impression:**

Imprimerie Bron SA  
1001 Lausanne

**Photolitho:**

Polygravia, Borde 28bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus  
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et  
des illustrations n'est autorisée  
qu'avec l'accord de la rédaction  
et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 106. —  
Un an, étranger Fr. 114. —  
Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50  
Prix du numéro, étranger Fr. 7.50

Abonnement à prix réduit pour  
étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL,  
GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communi-  
cations concernant les abon-  
nements sont à adresser exclusi-  
vement au Secrétariat général de la  
SIA, case postale, 8039 Zurich,  
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie Bron SA,  
case postale 508,  
1001 Lausanne, tél. (021) 329944

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité  
internationale  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

## Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 43/84

Naturwissenschaft und  
Philosophie-gestern und  
heute. Von *Pietro Cotti*,  
Niedersteinmaur 831  
Zementverfestigung von  
schwach- und mittelaktivem  
Abfall aus LWR-Kernkraft-  
werken. Von *Karl-Heinz*  
*Wiedemann* und *Dietrich*  
*Laske*, Würenlingen 836  
Baufaufgaben wären vorhan-  
den. Plenarversammlung  
der SBK. Von *Bruno Meyer* 839

Numéro 44/84

Luftverunreinigungen und  
Waldsterben. Von *Theodor*  
*Keller*, Birmensdorf 851  
Flächentragwerke aus  
Faserverbundwerkstoffen.  
Teil I: Elastische  
Spannungs- und  
Verformungsanalyse.  
Von *Georg Desserich*,  
Luzern, *Alfred Rösli*,  
Zürich, und *Urs Meier*,  
Dübendorf 855  
Architektur und  
Unarchitektur im Strassen-  
bau. Von *Christian Menn*,  
Zürich 861

## Sommaire

Tableau des concours B 97

Carnet des concours B 97

Actualité B 97, 382

EPFL B 98

Exploitation ferroviaire

AFAIG,  
par *Jacques Bourachot* 373

Bibliographie 378, 385, 388

Construction de machines

Détermination des caracté-  
ristiques optimales  
des assises non linéaires  
de machines en régime  
transitoire,  
par *Constantin N. Spentzas* 379

SIA

Le succès ou l'échec est-il  
un jugement de Dieu ?  
A l'écoute  
de *Jeanne Hersch*,  
par *Jean-Pierre Weibel* 383

Industrie et technique 386

A nos lecteurs 388

Produits nouveaux B 99

Vie de la SIA B 100

EPFZ B 100

Documentation générale B 100

## Couverture



### HP 7550 A: Nouveau traceur graphique à chargement automatique des feuilles

Conçu pour des applications  
dans le domaine de la gestion,  
de la technique ou de la pro-  
duction, le traceur graphique  
HP 7550 A répond aux désirs les  
plus fréquemment exprimés  
par les utilisateurs de traceurs:  
vitesse, qualité, simplicité  
d'utilisation et élimination des  
manipulations de papier.  
Ce nouveau traceur trouve sa  
place partout où les graphiques  
sur papier sont répétitifs ou  
nombreux:

- dans une salle informati-  
que, il est le traceur graphi-  
que central;
- dans un bureau de CAO, il  
produit les copies de travail  
et les vues particulières de  
grands tracés;
- dans les laboratoires scienti-  
fiques et techniques;
- dans les bureaux, il est un  
périphérique pour ordina-  
teur de table, ordinateur  
personnel haut de gamme  
ou système informatique  
multi-utilisateurs;
- dans un environnement de  
production, il dessine des  
tracés pour les systèmes  
automatiques de test et de  
contrôle de processus.

Le traceur HP 7550 A effectue  
automatiquement le charge-  
ment des feuilles de papier, en  
réponse aux commandes prove-  
nant de la face avant ou aux  
commandes données par pro-  
gramme; il est ensuite capable  
de traiter 150 feuilles sans nou-  
velle manipulation.

Hewlett-Packard (Suisse) SA  
7, rue du Bois-du-Lan  
1217 Meyrin 1

### Dans le prochain numéro:

Protection thermique  
des bâtiments